

# Zeitmodule



Keramik-  
verarbeitungs-  
maschinen



Papierverarbeitungs-  
maschinen



Druckmaschinen



Verpackungs-  
maschinen



Holzverarbeitungs-  
maschinen



Verarbeitungsmaschinen  
für flüssige  
Lebensmittel



Textilmaschinen



SERIE  
86



**Zeitmodul zum Aufrüsten eines Schaltrelais mit Fassung in ein Zeitrelais**

**Typ 86.00 - Multifunktions: 8 Ablauffunktionen**  
- Multispannung (12...240)V AC/DC

**Typ 86.30 - 2 Zeitfunktionen: Ansprechverzögerung und Einschaltwischer**  
- Multispannung (12...24)V AC/DC

- Multizeitbereich: bis zu 7 Bereiche, 0,05 s...100 h
- LED-Statusanzeige
- Als ATEX-Ausführung erhältlich:  
Typ 86.00.0.240.0073\* oder 86.30.0.024.0073\*

**86.00**



- Multizeitfunktionen
- Multispannungsbereich (12...240)V AC/DC
- Steckbar in die Fassungen 90.02, 90.03, 92.03 und 96.04

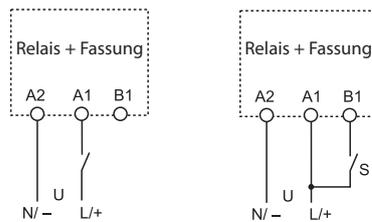
**86.30**



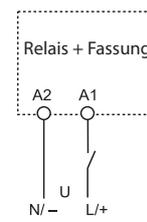
- 2 Zeitfunktionen
- (12...24)V AC/DC
- Steckbar in die Fassungen 90.02, 90.03, 92.03, 94.P3, 94.P4, 94.02, 94.03, 94.04, 95.P3, 95.P5, 95.03, 95.05, 96.02, 96.04, 97.P1, 97.P2, 97.01 und 97.02

- AI:** Ansprechverzögerung  
**DI:** Einschaltwischer  
**SW:** Symmetrischer Blinkgeber (impulsbeginnend)  
**BE:** Rückfallverzögerung über Startkontakt  
**CE:** Ansprech-Rückfallverzögerung über Startkontakt  
**DE:** Einschaltwischer über Startkontakt  
**EE:** Ausschaltwischer über öffnenden Startkontakt  
**FE:** Einschalt-/Ausschaltwischer über Startkontakt und öffnenden Startkontakt

- AI:** Ansprechverzögerung  
**DI:** Einschaltwischer



Ansteuerung über Startkontakt in der Zuleitung zu A1



Ansteuerung über Startkontakt in der Zuleitung zu A1

\* Weitere Daten - ATEX-Ausführungen, siehe Tabelle, Seite 4  
Abmessungen siehe Seite 5

**Kontakte\***

|   |           |
|---|-----------|
| Anzahl der Kontakte                         |           |
| Max. Dauerstrom/max. Einschaltstrom         | A         |
| Nennspannung/max. Schaltspannung            | V AC      |
| Max. Schaltleistung AC1                     | VA        |
| Max. Schaltleistung AC15 (230 V AC)         | VA        |
| 1-Phasenmotorlast, AC3 - Betrieb (230 V AC) | kW        |
| Max. Schaltstrom DC1: 24/110/220 V          | A         |
| Min. Schaltlast                             | mW (V/mA) |
| Kontaktmaterial Standard                    |           |

Siehe Relais-Serie 56, 60 und 62  
Anmerkung: Nicht verwendbar mit Relais typ 62.3x.x012.x300 oder/x600 (Spulenstrom bei 12 V und 3 mm Kontaktöffnung ist zu hoch)

Siehe Relais-Serie 40, 46, 55, 56, 60 und 62

**Versorgung\***

|                                  |                 |
|----------------------------------|-----------------|
| Lieferbare                       | V AC (50/60 Hz) |
| Nennspannungen (U <sub>N</sub> ) | V DC            |
| Bemessungsleistung AC/DC         | W               |
| Arbeitsbereich                   | V AC (50/60 Hz) |
|                                  | DC              |

12...240

12...24

12...240

12...24

1.2

0.15

10.2...265

9.6...33.6

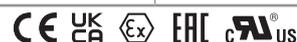
10.2...265

9.6...33.6

**Allgemeine Daten**

|                                   |              |  |
|-----------------------------------|--------------|--|
| Zeitbereich                       |              | (0.05...1)s, (0.5...10)s, (5...100)s, (0.5...10)min, (5...100)min, (0.5...10)h, (5...100)h |
| Wiederholpräzision                | %            | ± 1  |
| Wiederbereitschaftsdauer          | ms           | ≤ 50   |
| Minimale Impulsdauer              | ms           | 50   |
| Einstellgenauigkeit (vom Endwert) | %            | ± 5  |
| Elektrische Lebensdauer AC1       | Schaltspiele | Siehe Relais-Serie 56, 60 und 62   |
| Umgebungstemperatur               | °C           | -20...+50  |
| Schutzart                         |              | IP 20  |

**Zulassungen** (Details auf Anfrage)



## Bestellbezeichnung

Beispiel: Zeitmodul Typ 86.00, Multizeitbereiche, Multifunktion, Betriebsspannung (12...240)V AC/DC.

**8 6 . 0 0 . 0 . 2 4 0 . 0 0 0 0**

**Serie** \_\_\_\_\_  
**Typ** \_\_\_\_\_  
 0 = Multifunktion (AI, DI, SW, BE, CE, DE, EE, FE)  
 3 = Bi-Funktion (AI, DI)

**Anzahl der Kontakte** \_\_\_\_\_  
 Wie Relais-Serien 40, 46, 55, 56, 60 und 62.  
 Die Anzahl der Kontakte ist der folgenden Tabelle in Abhängigkeit von der gewählten Relais/Fassungskombination zu entnehmen.

**Betriebsnennspannung**  
 024 = (12...24)V AC/DC  
 (Typ 86.30.0.024.0000)  
 240 = (12...48) V AC/DC  
 (Typ 86.00.0.240.0073)  
 240 = (12...240)V AC/DC  
 (Typ 86.00.0.240.0000)

**Spannungsart**  
 0 = AC (50/60 Hz)/DC

## Kombinationsmöglichkeit

| Anzahl der Kontakte | Relaistyp   | Fassung     | Zeitmodul   |
|---------------------|-------------|-------------|-------------|
| 1                   | 40.31       | 95.P3/95.03 | 86.30       |
| 1                   | 40.51/61    | 95.P5/95.05 | 86.30       |
| 1                   | 46.61       | 97.P1/97.01 | 86.30       |
| 2                   | 40.52/40.62 | 95.P5/95.05 | 86.30       |
| 2                   | 46.52       | 97.P2/97.02 | 86.30       |
| 2                   | 55.32       | 94.P4/94.02 | 86.30       |
| 2                   | 56.32       | 96.02       | 86.30       |
| 2                   | 60.12       | 90.02       | 86.00/86.30 |
| 2                   | 62.32       | 92.03       | 86.00/86.30 |
| 3                   | 55.33       | 94.P3/94.03 | 86.30       |
| 3                   | 60.13       | 90.03       | 86.00/86.30 |
| 3                   | 62.33       | 92.03       | 86.00/86.30 |
| 4                   | 55.34       | 94.P4/94.04 | 86.30       |
| 4                   | 56.34       | 96.04       | 86.00/86.30 |

## Weitere Daten - Zeitmodule in ATEX-Ausführung

| Bestellbezeichnungen | Nennspannungen | Arbeitsbereich     | Umgebungstemperatur |
|----------------------|----------------|--------------------|---------------------|
| 86.00.0.240.0073     | 12-48 V AC/DC  | 10.2...60 V AC/DC  | -20...+50°C         |
| 86.30.0.024.0073     | 12-24 V AC/DC  | 9.6...33.6 V AC/DC | -20...+50°C         |

## Kennzeichnung - ATEX-Ausführung - ATEX, II 3G Ex ec IIC Gc

|   |  |
|---|--|
| <b>KENNZEICHNUNG</b>  |  |
|   | Explosionsschutzkennzeichen  |
| <b>II</b>   | Gerätegruppe (außer Bergbau)   |
| <b>3</b>  | Kategorie 3: Normalmaß an Sicherheit   |
| <b>GAS</b>  | <b>G</b><br>Für Bereiche mit explosionsfähiger Gasatmosphäre (Gase, Nebel oder Dämpfe) |
|   | <b>Ex ec</b><br>Erhöhte Sicherheit   |
|   | <b>IIC</b><br>Gasgruppe nach EN 60079-0, Abschnitt 4.2                                 |
|   | <b>Gc</b><br>Geräteschutzniveau nach EN 60079-0, Abschnitt 3.26.5                      |
| <b>-20 °C ≤ Ta ≤ +50 °C</b><br>Umgebungstemperatur  |  |
| <b>EPTI 17 ATEX 0264 U</b><br>EPTI: Zertifizierende Stelle des CE-Zertifikates<br>17: Ausstellungsjahr der Bescheinigung<br>0264: Zertifikatsnummer |  |
| <b>U: Ex-Bauteil</b>  |  |



## Allgemeine Angaben

| EMV - Störfestigkeit  |                                   |              |  |                |
|---|-----------------------------------|--------------|--|----------------|
| Art der Prüfung   |                                   | Vorschrift   | 86.00  | 86.30          |
| ESD - Entladung   | über die Anschlüsse               | EN 61000-4-2 | 4 kV   | nicht gemessen |
|   | durch die Luft                    | EN 61000-4-2 | 8 kV   | 8 kV           |
| Elektromagnetisches HF-Feld (80 ÷ 1000)MHz                                |                                   | EN 61000-4-3 | 10 V/m                                       | 10 V/m         |
| Burst (5-50 ns, 5 kHz) an A1 - A2   |                                   | EN 61000-4-4 | 4 kV   | 2 kV           |
| Surges (1.2/50 µs) an A1 - A2   | gemeinsam (common mode)           | EN 61000-4-5 | 4 kV   | 2 kV           |
|   | gegeneinander (differential mode) | EN 61000-4-5 | 4 kV   | 1 kV           |
| Leitungsgeführtes elektromagnetisches HF-Signal (0.15 ÷ 80)MHz an A1 - A2 |                                   | EN 61000-4-6 | 10 V   | 10 V           |
| EMV - Emission, elektromagnetische Felder                                 |                                   | EN55022      | Klasse B                                     | Klasse B       |
| Weitere Daten   |                                   | 86.00        | 86.30  |                |
| Stromaufnahme am Steuereingang (B1)                                       |                                   | mA           | 1  | —              |
| Wärmeabgabe an die Umgebung   | - ohne Kontaktstrom               | W            | 0.1 (12 V) - 1 (230 V)                       |                |
|   | - bei Dauerstrom                  |              | Siehe Relais-Serie 56, 60 und 62             |                |
|   |                                   |              | Siehe Relais-Serie 40, 46, 55, 56, 60 und 62 |                |

## Zeitbereiche

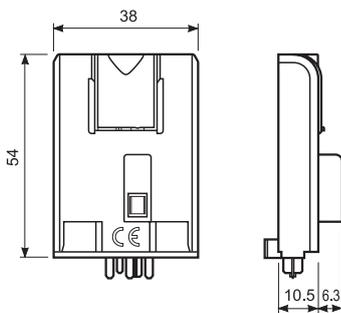
Wählbar an den  
DIP-Schaltern 1, 2  
und 3

| 1 | 2 | 3 | Zeitbereich   |
|---|---|---|---------------|
| ☐ | ☐ | ☐ | (0.05...1)s   |
| ☐ | ☐ | ☑ | (0.5...10)s   |
| ☐ | ☑ | ☐ | (5...100)s    |
| ☐ | ☑ | ☑ | (0.5...10)min |
| ☑ | ☐ | ☐ | (5...100)min  |
| ☑ | ☑ | ☐ | (0.5...10)h   |
| ☑ | ☑ | ☑ | (5...100)h    |

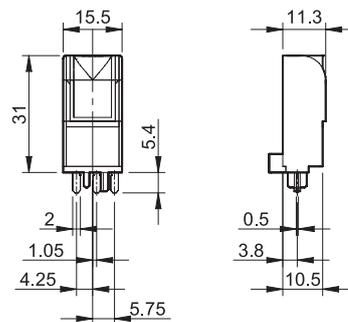
Achtung: Ein Wechsel der Funktion oder des Zeitbereiches unter Betriebsspannung führt zur Fehlfunktion. Vor dem Umschalten der Funktion oder des Zeitbereiches ist die Versorgungsspannung abzuschalten. Um die minimale Zeit von 0.05 s zu erzielen, sind die Zeitfunktionen "Start in der Zuleitung zu B1" zu wählen und die je Relais-typ unterschiedlichen Ansprech- und Rückfallzeiten zu berücksichtigen.

## Abmessungen

Typ 86.00



Typ 86.30



**Funktion**

| LED-Anzeige<br>Typ 86.00 | LED-Anzeige<br>Typ 86.30 | Betriebsspannung | Ausgangsrelais                  |
|--------------------------|--------------------------|------------------|---------------------------------|
|                          |                          | liegt nicht an   | in Ruhestellung                 |
|                          |                          | liegt an         | in Ruhestellung                 |
|                          |                          | liegt an         | in Ruhestellung<br>(Zeit läuft) |
|                          |                          | liegt an         | in Arbeitsstellung              |

**Anschlussbilder**

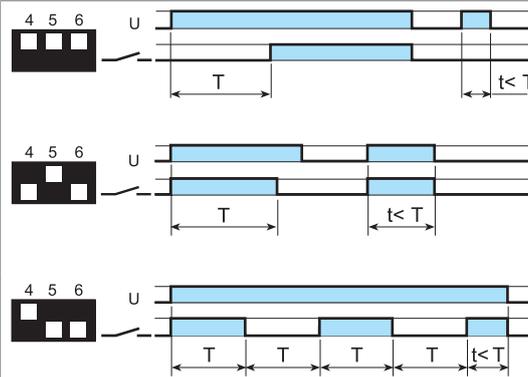
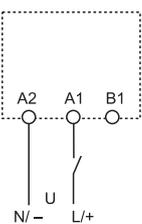
**Typ 86.00** (Funktion wählbar an den DIP-Schaltern 4, 5 und 6)

U = Betriebsspannung

S = Startkontakt

= Schaltzustand des Schließers

Start in der Zuleitung zu A1



**(A1) Ansprechverzögerung**

Der Start erfolgt durch Anlegen der Betriebsspannung (U) an A1 und A2. Nach Ablauf der einstellbaren Verzögerungszeit schaltet das Relais in die Arbeitsstellung.

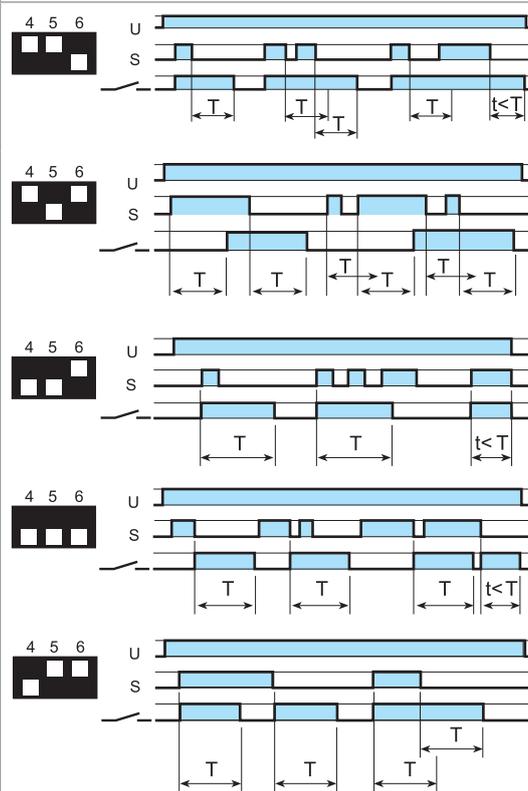
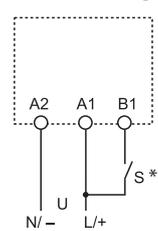
**(DI) Einschaltwischer**

Der Start erfolgt durch Anlegen der Betriebsspannung (U) an A1 und A2. Das Relais schaltet sofort in die Arbeitsstellung. Nach Ablauf der einstellbaren Wischzeit schaltet das Relais in die Ruhestellung.

**(SW) Symmetrischer Blinkgeber (impulsbeginnend)**

Beim Anlegen der Betriebsspannung (U) an A1 und A2 schaltet das Relais in die Arbeitsstellung. Nach Ablauf der Impulszeit schaltet das Relais in die Ruhestellung, um danach wieder in die Arbeitsstellung zu gehen (Impulszeit = Pausenzeit).

Start in der Zuleitung zu B1



**(BE) Rückfallverzögerung über Startkontakt**

Die Betriebsspannung (U) ist an A1 - A2 angeschlossen. Beim Schließen des Startkontaktes (S) schaltet das Relais sofort in die Arbeitsstellung. Die Rückfallverzögerungszeit beginnt beim Öffnen des Startkontaktes.

**(CE) Ansprech-Rückfallverzögerung über Startkontakt**

Die Betriebsspannung (U) ist an A1 - A2 angeschlossen. Der Startkontakt (S) an B1 wird geschlossen. Nach Ablauf der einstellbaren Verzögerungszeit schaltet das Relais in die Arbeitsstellung. Nach Öffnen des Startkontaktes und Ablauf der Verzögerungszeit schaltet das Relais in die Ruhestellung.

**(DE) Einschaltwischer über Startkontakt**

Die Betriebsspannung (U) ist an A1 - A2 angeschlossen. Beim Schließen des Startkontaktes (S) an B1 schaltet das Relais sofort in die Arbeitsstellung. Die Einschaltwischzeit beginnt beim Schließen des Startkontaktes.

**(EE) Ausschaltwischer über öffnenden Startkontakt**

Die Betriebsspannung (U) ist an A1 - A2 angeschlossen. Beim Öffnen des Startkontaktes (S) an B1 schaltet das Relais sofort in die Arbeitsstellung. Die Ausschaltwischzeit beginnt beim Öffnen des Startkontaktes.

**(FE) Einschalt-/Ausschaltwischer über Startkontakt und öffnenden Startkontakt**

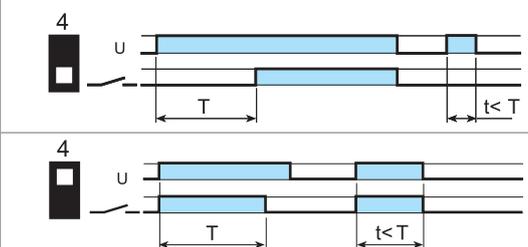
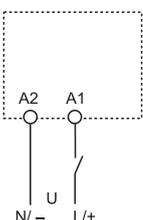
Die Betriebsspannung (U) ist an A1 - A2 angeschlossen. Beim Schließen des Startkontaktes (S) an B1 schaltet das Relais sofort in die Arbeitsstellung. Die Einschaltwischzeit beginnt beim Schließen des Startkontaktes. Beim Öffnen des Startkontaktes (S) an B1 schaltet das Relais sofort in die Arbeitsstellung. Die Ausschaltwischzeit beginnt beim Öffnen des Startkontaktes.

\* Bei DC Ansteuerung, ist der + (Plus) entsprechend EN 60204-1 an A1 und B1 anzuschließen. B1 darf über S nur mit der selben Spannung wie an A1 gestartet werden. (An S darf keine fremde Spannung oder eine Last angeschlossen werden.)

**Anschlussbild**

**Typ 86.30** (Funktion wählbar an dem DIP-Schalter 4) U = Betriebsspannung

= Schaltzustand des Schließers



**(A1) Ansprechverzögerung**

Der Start erfolgt durch Anlegen der Betriebsspannung (U) an A1 - A2. Nach Ablauf der einstellbaren Verzögerungszeit schaltet das Relais in die Arbeitsstellung.

**(DI) Einschaltwischer**

Der Start erfolgt durch Anlegen der Betriebsspannung (U) an A1 - A2. Das Relais schaltet sofort in die Arbeitsstellung. Nach Ablauf der einstellbaren Wischzeit schaltet das Relais in die Ruhestellung.



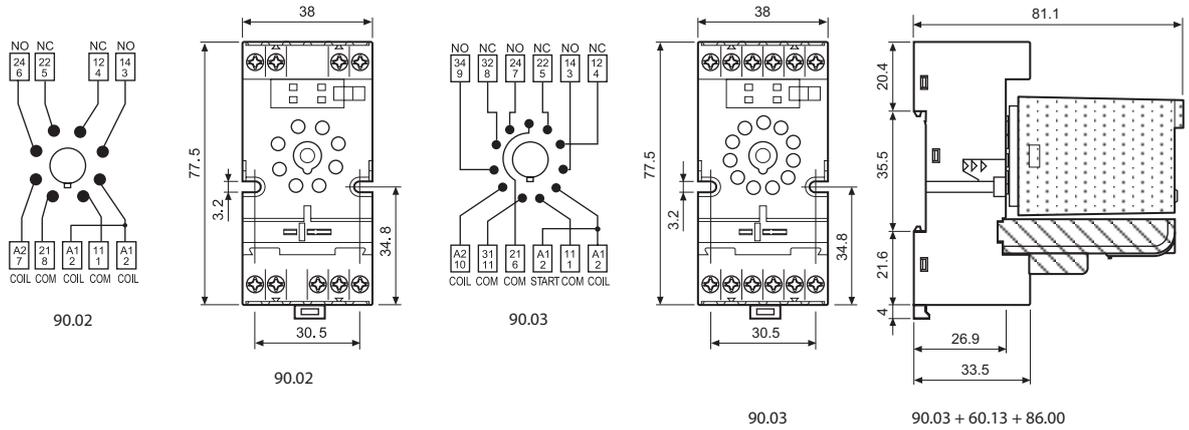
90.03

Zulassungen

(Details auf Anfrage):



|   |                             |                                  |                             |                                  |
|---|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| <b>Schraubfassung</b> mit integrierter Schnappbefestigung für Tragschiene 35 mm (EN 60715)          | <b>90.02</b><br><b>Blau</b> | <b>90.02.0</b><br><b>Schwarz</b> | <b>90.03</b><br><b>Blau</b> | <b>90.03.0</b><br><b>Schwarz</b> |
| Relaistyp   | 60.12                       |                                  | 60.13                       |                                  |
| <b>Zubehör</b>  |                             |                                  |                             |                                  |
| Haltebügel (Metall)   | 090.33                      |                                  |                             |                                  |
| Kammbrücke zum Verbinden der A1 oder A2 Klemmen von bis zu 6 Fassungen, max. Dauerstrom 10 A        | 090.06                      |                                  |                             |                                  |
| Zeitmodule  | 86.00, 86.30                |                                  |                             |                                  |
| Bezeichnungsschild für Fassung, weiß, (9x36)mm, (im Beipack zu jeder Fassung ist 1 Stück enthalten) | 090.00.2                    |                                  |                             |                                  |
| <b>Allgemeine Angaben</b>   |                             |                                  |                             |                                  |
| Anschluss A1 doppelt vorhanden (zur Parallelschaltung der Spulen)                                   | —                           |                                  |                             |                                  |
| Strombahnbelastbarkeit  | 10 A - 250 V                |                                  |                             |                                  |
| Spannungsfestigkeit   | kV AC                       | 2                                |                             |                                  |
| Schutzart   | IP 20                       |                                  |                             |                                  |
| Umgebungstemperatur   | °C                          | -40...+70                        |                             |                                  |
| Drehmoment  | Nm                          | 0.6                              |                             |                                  |
| Abisolierlänge  | mm                          | 10                               |                             |                                  |
| Max. Anschlussquerschnitt für Fassungen 90.02 und 90.03   |                             | eindrätig                        | mehrdrätig                  |                                  |
|   | mm <sup>2</sup>             | 1 x 6 / 2 x 2.5                  | 1 x 4 / 2 x 2.5             |                                  |
|   | AWG                         | 1 x 10 / 2 x 14                  | 1 x 12 / 2 x 14             |                                  |



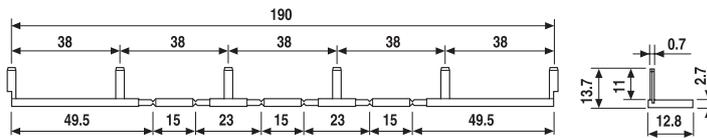
|   |               |                    |
|---|---------------|--------------------|
| <b>Kammbrücke</b> , für Fassungen 90.02 und 90.03 | 090.06 (Blau) | 090.06.0 (Schwarz) |
| Bemessungswerte                                   | 10 A - 250 V  |                    |



090.06

Zulassungen

(Details auf Anfrage):



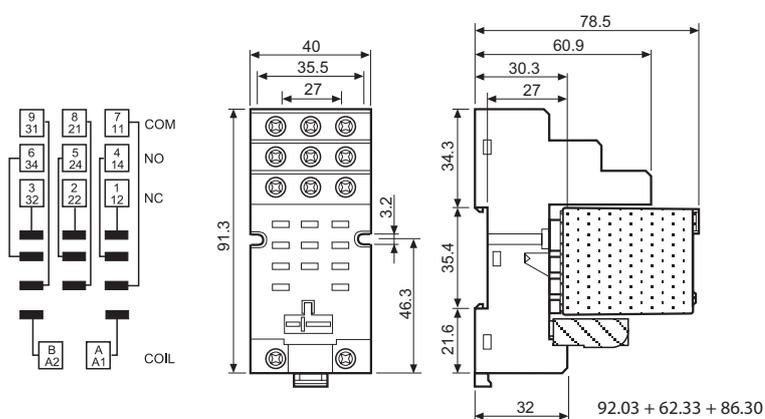
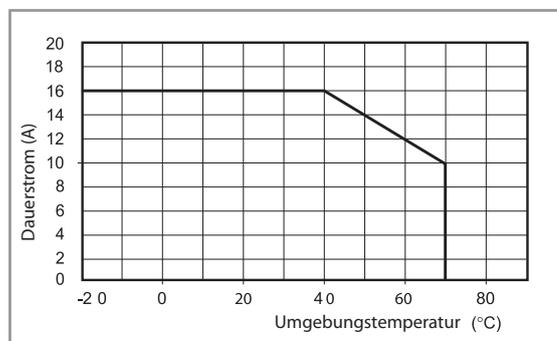


**92.03**  
Zulassungen  
(Details auf Anfrage):



|  |                 |                                |
|--|-----------------|--------------------------------|
| <b>Schraubfassung</b> mit integrierter Schnappbefestigung für Tragschiene 35 mm (EN 60175) | <b>92.03</b>    | <b>92.03.0</b>                 |
| Relaistyp  | <b>Blau</b>     | <b>Schwarz</b>                 |
|  | 62.32, 62.33    |                                |
| <b>Zubehör</b>   |                 |                                |
| Haltebügel (Metall)  | 092.71          |                                |
| Zeitmodule   | 86.00, 86.30    |                                |
| Bezeichnungsschild für Fassung   | 092.00.2        |                                |
| <b>Allgemeine Angaben</b>  |                 |                                |
| Strombahnbelastbarkeit   | 16 A - 250 V    |                                |
| Spannungsfestigkeit Spule/Kontakte (1.2/50 µs)   | kV              | 6                              |
| Schutzart  | IP 20           |                                |
| Umgebungstemperatur  | °C              | -40...+70 (siehe Diagramm L92) |
| Drehmoment   | Nm              | 0.8                            |
| Abisolierlänge   | mm              | 10                             |
| Max. Anschlussquerschnitt für Fassung 92.03  |                 | eindrähtig                     |
|  | mm <sup>2</sup> | 1 x 10 / 2 x 4                 |
|  | AWG             | 1 x 8 / 2 x 12                 |
|  |                 | mehrdrähtig                    |
|  |                 | 1 x 6 / 2 x 4                  |
|  |                 | 1 x 10 / 2 x 12                |

**L 92 - Ausgangsbelastbarkeit**





94.P4

Zulassungen  
(Details auf Anfrage):



Zulassung für die Kombination aus Fassung und Relais bei einigen Ausführungen



094.91.3



060.48



094.56



094.52.1



097.52



097.00



86.30

**Fassung mit Push-in - Klemmen** mit integrierter Schnappbefestigung für Tragschiene 35 mm (EN 60715)

Relaistyp

**94.P3  
Blau**

55.33

**94.P4  
Blau**

55.32, 55.34

**Zubehör**

Haltebügel (Metall)

094.71

„Variclip“ Halte- und Demontagebügel (Kunststoff)

094.91.3

6-polige Kammbücke zum Verbinden der A1/A2-Klemmen

094.56

Bezeichnungsschild für Fassung, weiß, (25 x 9)mm, (im Beipack zu jeder Fassung ist 1 Stück enthalten)

094.00.4

2-polige Kammbücke

094.52.1

2-polige Kammbücke

097.52

Bezeichnungsschild-Halter

097.00

Zeitmodul

86.30

Bezeichnungsschild-Matte für Halte- und Demontagebügel 094.91.3 und für Bezeichnungsschild-Halter 097.00, 48 Schilder (6 x 12)mm, für CEMBRE Thermotransfer-Drucker

060.48

**Allgemeine Angaben**

Strombahnbelastbarkeit

10 A - 250 V

Spannungsfestigkeit

kV AC 2

Schutzart

IP 20

Umgebungstemperatur

°C -40...+70

Abisolierlänge

mm 8

Min. Anschlussquerschnitt für Fassungen 94.P3 und 94.P4

eindrähtig

mehrdrähtig

mm<sup>2</sup> 0.5

0.5

AWG 21

21

Max. Anschlussquerschnitt für Fassungen 94.P3 und 94.P4

eindrähtig

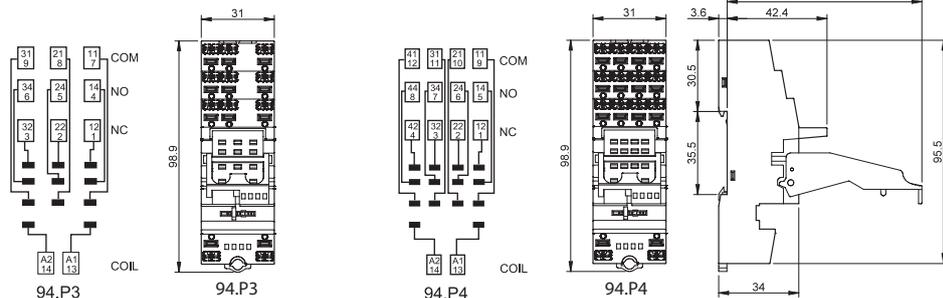
mehrdrähtig

mm<sup>2</sup> 2 x 1.5 / 1 x 2.5

2 x 1.5 / 1 x 2.5

AWG 2 x 18 / 1 x 14

2 x 18 / 1 x 14

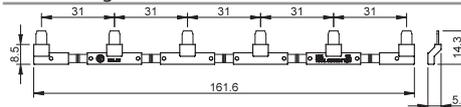


**6-polige Kammbücke** für Fassungen 94.P3 und 94.P4

094.56 (Blau)

Bemessungswerte

10 A - 250 V

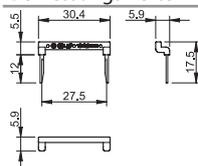


**2-polige Kammbücke** für Fassungen 94.P3 und 94.P4

094.52.1

Bemessungswerte

10 A - 250 V

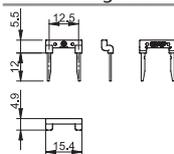


**2-polige Kammbücke** für Fassungen 94.P3 und 94.P4

097.52

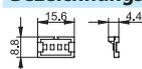
Bemessungswerte

10 A - 250 V



**Bezeichnungsschild-Halter** für Fassungen 94.P3 und 94.P4

097.00



**Zeitmodule Typ 86.30**

Ansprechverzögerung, Einschaltwischer (0.05 s...100 h) (12...24)V AC/DC 86.30.0.024.0000

Zulassungen (Details auf Anfrage):



**94.04**  
Zulassungen  
(Details auf Anfrage):  
CE UK EAC  
cULus

Zulassung für die Kombination aus Fassung und Relais bei einigen Ausführungen

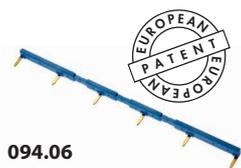
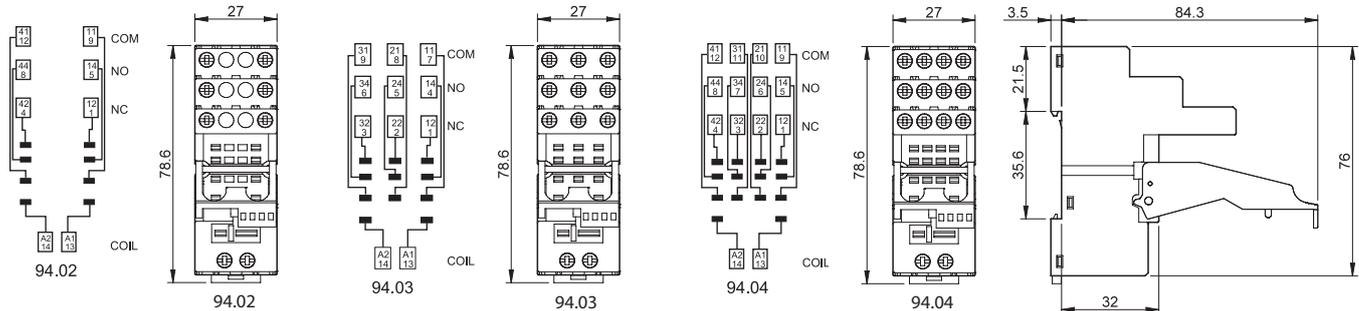


**094.91.3**



**060.48**

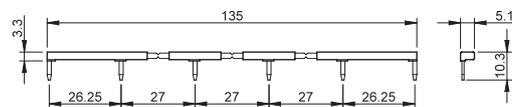
| Schraubfassung mit integrierter Schnappbefestigung für Tragschiene 35 mm (EN 60715)   |                 | 94.02 Blau      | 94.02.0 Schwarz | 94.03 Blau      | 94.03.0 Schwarz | 94.04 Blau   | 94.04.0 Schwarz |
|---|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------|-----------------|
| Relaistyp   |                 | 55.32           |                 | 55.33           |                 | 55.32, 55.34 |                 |
| <b>Zubehör</b>  |                 |                 |                 |                 |                 |              |                 |
| Haltebügel (Metall)   |                 | 094.71          |                 |                 |                 |              |                 |
| "Variclip" Halte- und Demontagebügel (Kunststoff)   |                 | 094.91.3        | 094.91.30       | 094.91.3        | 094.91.30       | 094.91.3     | 094.91.30       |
| Kammbrücke zum Verbinden der A1 oder A2 Klemmen von bis zu 6 Fassungen, max. Dauerstrom 10 A  |                 | 094.06          | 094.06.0        | 094.06          | 094.06.0        | 094.06       | 094.06.0        |
| Bezeichnungsschild für Fassung, weiß, (25 x 9)mm, (im Beipack zu jeder Fassung ist 1 Stück enthalten)   |                 | 094.00.4        |                 |                 |                 |              |                 |
| Bezeichnungsschild-Halter   |                 | 097.00          |                 |                 |                 |              |                 |
| Zeitmodul   |                 | 86.30           |                 |                 |                 |              |                 |
| Bezeichnungsschild-Matte für Halte- und Demontagebügel 094.91.3 und für Bezeichnungsschild-Halter 097.00, 48 Schilder (6 x 12)mm, für CEMBRE Thermotransfer-Drucker |                 | 060.48          |                 |                 |                 |              |                 |
| <b>Allgemeine Angaben</b>   |                 |                 |                 |                 |                 |              |                 |
| Strombahnbelastbarkeit  |                 | 10 A - 250 V    |                 |                 |                 |              |                 |
| Spannungsfestigkeit   | kV AC           | 2               |                 |                 |                 |              |                 |
| Schutzart   |                 | IP 20           |                 |                 |                 |              |                 |
| Umgebungstemperatur   | °C              | -40...+70       |                 |                 |                 |              |                 |
| Drehmoment  | Nm              | 0.5             |                 |                 |                 |              |                 |
| Abisolierlänge  | mm              | 8               |                 |                 |                 |              |                 |
| Max. Anschlussquerschnitt für Fassungen 94.02/03/04   |                 | eindräftig      |                 | mehrdräftig     |                 |              |                 |
|   | mm <sup>2</sup> | 1 x 6 / 2 x 2.5 |                 | 1 x 4 / 2 x 2.5 |                 |              |                 |
|   | AWG             | 1 x 10 / 2 x 14 |                 | 1 x 12 / 2 x 14 |                 |              |                 |



**094.06**



| Kammbrücke, für Fassungen 94.02, 94.03 und 94.04 | 094.06 (Blau) | 094.06.0 (Schwarz) |
|--|---------------|--------------------|
| Bemessungswerte                                  | 10 A - 250 V  |                    |



**86.30**

| Zeitmodule Typ 86.30  |                  |
|---|------------------|
| Ansprechverzögerung, Einschaltwischer (0.05 s...100 h) (12...24)V AC/DC | 86.30.0.024.0000 |

Zulassungen (Details auf Anfrage): CE UK EAC cULus



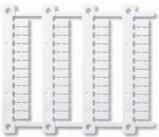
95.P5

Zulassungen

(Details auf Anfrage):



095.91.3

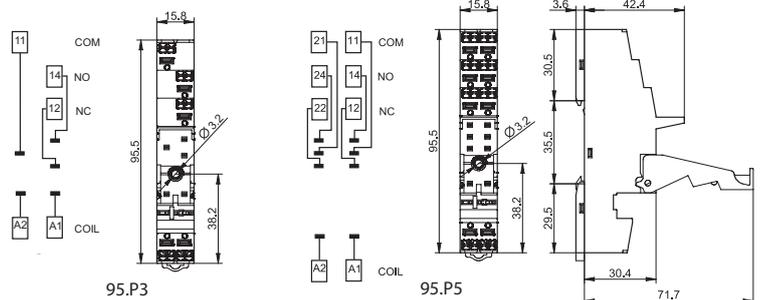
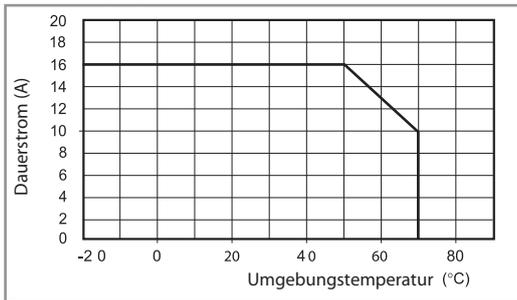


060.48

|  |                                   |                   |
|--|-----------------------------------|-------------------|
| <b>Fassung mit Push-In - Klemmen</b> mit integrierter Schnappbefestigung für Tragschiene 35 mm (EN 60715)  | <b>95.P3</b>                      | <b>95.P5</b>      |
| Relaistyp  | 40.31                             | 40.51/52/61/62    |
| <b>Zubehör</b>   |                                   |                   |
| Haltebügel (Metall)  |                                   | 095.71            |
| “Variclip” Halte- und Demontagebügel (Kunststoff)  |                                   | 095.91.3          |
| 8-polige Kammbücke zum Verbinden der A1/A2-Klemmen   |                                   | 097.58            |
| 2-polige Kammbücke   |                                   | 097.52            |
| 2-polige Kammbücke   |                                   | 097.42            |
| Bezeichnungsschild-Halter  |                                   | 097.00            |
| Zeitmodul  |                                   | 86.30             |
| Bezeichnungsschild für Schraubfassung, weiß, (9 x 15)mm (im Beipack zu jeder Fassung ist 1 Stück enthalten)  |                                   | 095.00.4          |
| Bezeichnungsschild-Matte für Halte- und Demontagebügel 095.91.3 und für Bezeichnungsschild-Halter 097.00, 48 Schilder, (6 x 12)mm, für CEMBRE Thermotransfer-Drucker |                                   | 060.48            |
| <b>Allgemeine Angaben</b>  |                                   |                   |
| Strombahnbelastbarkeit   | 10 A - 250 V*                     |                   |
| Spannungsfestigkeit Spule/Kontakte (1.2/50 µs)   | kV                                | 6                 |
| Schutzart  | IP 20                             |                   |
| Umgebungstemperatur  | °C -40...+70 (siehe Diagramm L95) |                   |
| Abisolierlänge   | mm 8                              |                   |
| Min. Anschlussquerschnitt für Fassungen 95.P3 und 95.P5  | eindrätig                         | mehrdrätig        |
|  | mm <sup>2</sup> 0,5               | 0,5               |
|  | AWG 21                            | 21                |
| Max. Anschlussquerschnitt für Fassungen 95.P3 und 95.P5  | eindrätig                         | mehrdrätig        |
|  | mm <sup>2</sup> 2 x 1,5 / 1 x 2,5 | 2 x 1,5 / 1 x 2,5 |
|  | AWG 2 x 18 / 1 x 14               | 2 x 18 / 1 x 14   |

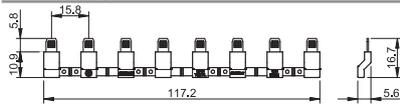
\* Bei einem Dauerstrom > 10 A, sind die Anschlüsse 11-21, 14-24, 12-22 zu brücken. Bei Fassung mit Relais 40.52/40.61/40.62 und einem Summen-Dauerstrom > 10 A ist das Diagramm L 95 zu beachten. Bei Fassungen mit Relais 40.51 liegt der Wechsler auf den Anschlüssen 21-12-14.

**L 95 - Ausgangsbelastbarkeit**



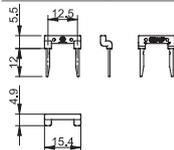
097.58

|   |              |
|---|--------------|
| <b>8-polige Kammbücke</b> für Fassungen 95.P3 und 95.P5 | 097.58       |
| Bemessungswerte   | 10 A - 250 V |



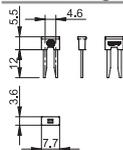
097.52

|   |              |
|---|--------------|
| <b>2-polige Kammbücke</b> für Fassungen 95.P3 und 95.P5 | 097.52       |
| Bemessungswerte   | 10 A - 250 V |



097.42

|   |              |
|---|--------------|
| <b>2-polige Kammbücke</b> für Fassungen 95.P3 und 95.P5 | 097.42       |
| Bemessungswerte   | 10 A - 250 V |



097.00

|  |        |
|--|--------|
| <b>Bezeichnungsschild-Halter</b> für Fassungen 95.P3 und 95.P5 | 097.00 |
|--|--------|



86.30

|   |                  |  |
|---|------------------|--|
| <b>Zeitmodule Typ 86.30</b>   |                  |  |
| Ansprechverzögerung, Einschaltwischer (0.05 s...100 h) (12...24)V AC/DC | 86.30.0.024.0000 |  |

Zulassungen (Details auf Anfrage):



**95.05**  
Zulassungen  
(Details auf Anfrage):



cULUS Zulassung für die Kombination aus Fassung und Relais bei einigen Ausführungen



**095.01**

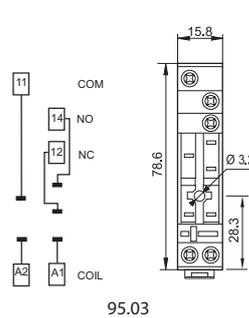
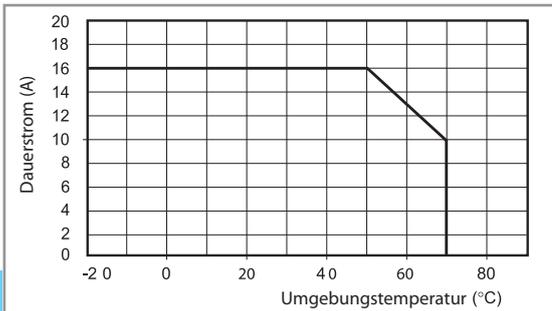


**060.48**

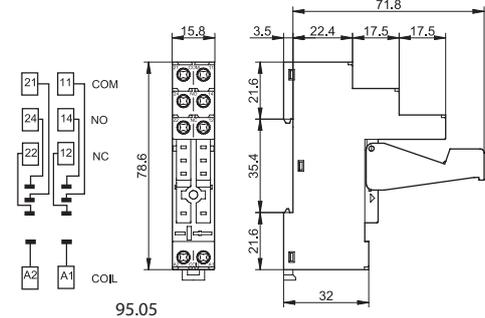
| Schraubfassung mit integrierter Schnappbefestigung für Tragschiene 35 mm (EN 60715)  | 95.03 (Blau)    | 95.03.0 (Schwarz)              | 95.05 (Blau)               | 95.05.0 (Schwarz) |
|--|-----------------|--------------------------------|----------------------------|-------------------|
| Relaistyp  | 40.31           |                                | 40.51, 40.52, 40.61, 40.62 |                   |
| <b>Zubehör</b>   |                 |                                |                            |                   |
| Haltebügel (Metall)  |                 |                                | 095.71                     |                   |
| "Variclip" Halte- und Demontagebügel (Kunststoff)  | 095.01          | 095.01.0                       | 095.01                     | 095.01.0          |
| Kammbrücke zum Verbinden der A1 oder A2 Klemmen von bis zu 8 Fassungen des Typs 95.03, 95.05, Dauerstrom 10 A  | 095.18          | 095.18.0                       | 095.18                     | 095.18.0          |
| Bezeichnungsschild-Halter  |                 |                                | 097.00                     |                   |
| Zeitmodul  |                 |                                | 86.30                      |                   |
| Bezeichnungsschild für Schraubfassung, weiß, (9 x 15)mm (im Beipack zu jeder Fassung ist 1 Stück enthalten)  |                 |                                | 095.00.4                   |                   |
| Bezeichnungsschild-Matte für Halte- und Demontagebügel 095.01 und für Bezeichnungsschild-Halter 097.00, 48 Schilder, (6 x 12)mm, für CEMBRE Thermotransfer-Drucker |                 |                                | 060.48                     |                   |
| <b>Allgemeine Angaben</b>  |                 |                                |                            |                   |
| Strombahnbelastbarkeit   | 10 A - 250 V*   |                                |                            |                   |
| Spannungsfestigkeit Spule/Kontakte (1.2/50 µs)   | kV              | 6                              |                            |                   |
| Schutzart  | IP 20           |                                |                            |                   |
| Umgebungstemperatur  | °C              | -40...+70 (siehe Diagramm L95) |                            |                   |
| Drehmoment   | Nm              | 0,5                            |                            |                   |
| Abisolierlänge   | mm              | 8                              |                            |                   |
| Max. Anschlussquerschnitt für Fassungen 95.03 und 95.05  |                 | eindrätig                      | mehrdrätig                 |                   |
|  | mm <sup>2</sup> | 1 x 6 / 2 x 2,5                | 1 x 4 / 2 x 2,5            |                   |
|  | AWG             | 1 x 10 / 2 x 14                | 1 x 12 / 2 x 14            |                   |

\* Bei einem Dauerstrom > 10 A, sind die Anschlüsse 11-21, 14-24, 12-22 zu brücken. Bei Fassung mit Relais 40.52/40.61/40.62 und einem Summen-Dauerstrom > 10 A ist das Diagramm L 95 zu beachten.

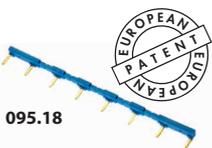
**L 95 - Ausgangsbelastbarkeit** (für Relais 40.52, 40.61/Fassung 95.05)



95.03



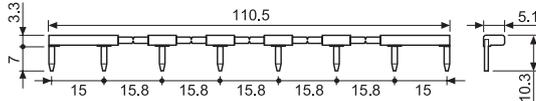
95.05



**095.18**



|   |               |                    |
|---|---------------|--------------------|
| <b>Kammbrücke</b> , für A1 oder A2 von 8 Fassungen 95.03 oder 95.05 | 095.18 (Blau) | 095.18.0 (Schwarz) |
| Bemessungswerte   | 10 A - 250 V  |                    |



|  |                  |                  |
|--|------------------|------------------|
| <b>Zeitmodule Typ 86.30</b>                            |                  |                  |
| Ansprechverzögerung, Einschaltwischer (0.05 s...100 h) | (12...24)V AC/DC | 86.30.0.024.0000 |

Zulassungen (Details auf Anfrage):



**86.30**



**96.02**  
Zulassungen  
(Details auf Anfrage):

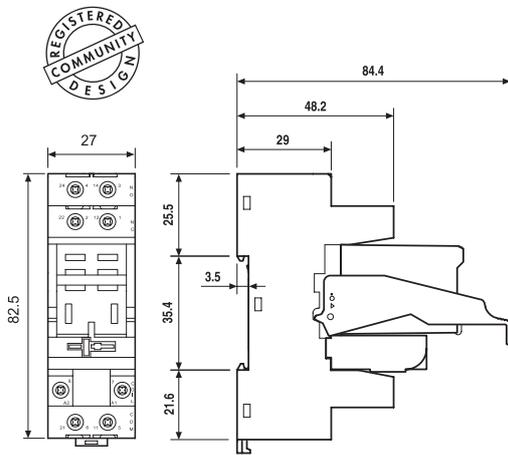
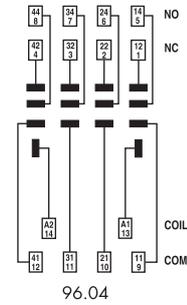
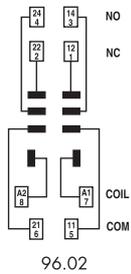


**96.04**  
Zulassungen  
(Details auf Anfrage):

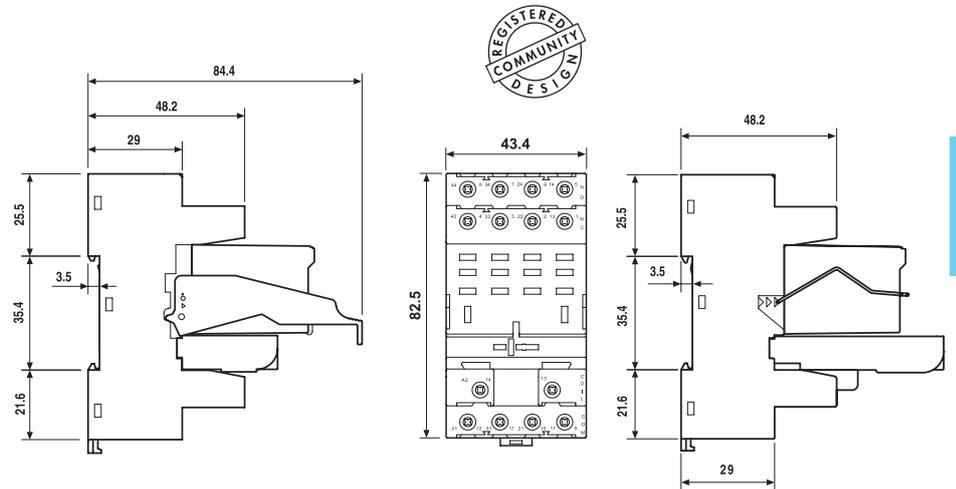


**094.91.3**

| Schraubfassung mit integrierter Schnappbefestigung für Tragschiene 35 mm (EN 60715)                 | 96.02<br>Blau   | 96.02.0<br>Schwarz | 96.04<br>Blau   | 96.04.0<br>Schwarz |
|---|-----------------|--------------------|-----------------|--------------------|
| Relaistyp   | 56.32           |                    | 56.34           |                    |
| <b>Zubehör</b>  |                 |                    |                 |                    |
| Haltebügel (Metall)   | 094.71          |                    | 096.71          |                    |
| „Variclip“ Halte- und Demontagebügel (Kunststoff)   | 094.91.3        | 094.91.30          | —               | —                  |
| Kammbücke zum Verbinden der A1 oder A2 Klemmen von bis zu 6 Fassungen, max. Dauerstrom 10 A         | 094.06          | 094.06.0           | —               | —                  |
| Bezeichnungsschild für Fassung, weiß, (25x9)mm, (im Beipack zu jeder Fassung ist 1 Stück enthalten) | 095.00.4        |                    | 090.00.2        |                    |
| Zeitmodule  | 86.30           |                    | 86.00, 86.30    |                    |
| <b>Allgemeine Angaben</b>   |                 |                    |                 |                    |
| Strombahnbelastbarkeit  | 12 A - 250 V    |                    |                 |                    |
| Spannungsfestigkeit   | kV AC           | 2                  |                 |                    |
| Schutzart   |                 | IP 20              |                 |                    |
| Umgebungstemperatur   | °C              | -40...+70          |                 |                    |
| Drehmoment  | Nm              | 0.8                |                 |                    |
| Abisolierlänge  | mm              | 8                  |                 |                    |
| Max. Anschlussquerschnitt für Fassungen 96.02, 96.04  |                 | eindrätig          | mehrdrätig      |                    |
|   | mm <sup>2</sup> | 1 x 6 / 2 x 2.5    | 1 x 4 / 2 x 2.5 |                    |
|   | AWG             | 1 x 10 / 2 x 14    | 1 x 12 / 2 x 14 |                    |



96.02



96.04

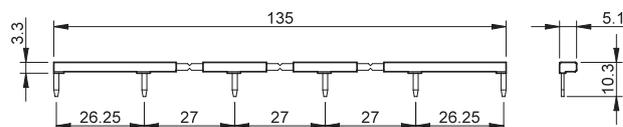
96.02 + 56.32 + 094.91.3 + 86.30

96.04 + 56.34 + 096.71 + 86.00



**094.06**

| Kammbücke, für Fassungen 96.02 | 094.06 (Blau) | 094.06.0 (Schwarz) |
|--------------------------------|---------------|--------------------|
| Bemessungswerte                | 10 A - 250 V  |                    |

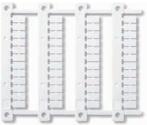




**97.P2**  
Zulassungen  
(Details auf Anfrage):



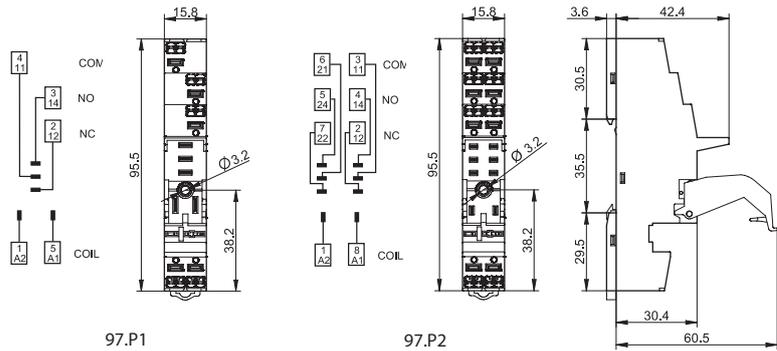
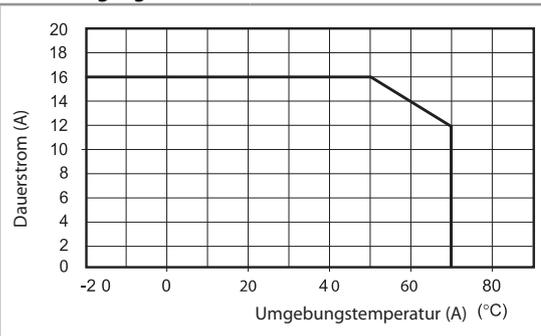
**097.01**



**060.48**

|   |                                   |                   |
|---|-----------------------------------|-------------------|
| <b>Fassung mit Push-in - Klemmen</b> mit integrierter Schnappbefestigung für Tragschiene 35 mm (EN 60715)                 | <b>97.P1</b>                      | <b>97.P2</b>      |
| Relaistyp   | 46.61                             | 46.52             |
| <b>Zubehör</b>  |                                   |                   |
| Variclip Halte- und Demontagebügel (Kunststoff)   |                                   | 097.01            |
| Haltebügel (Metall)   |                                   | 097.71            |
| Bezeichnungsschild für Schraubfassung, weiß, Kunststoff   |                                   | 095.00.4          |
| 8-polige Kammbücke zum Verbinden der A1/A2-Klemmen  |                                   | 097.58            |
| 2-polige Kammbücke  |                                   | 097.52            |
| 2-polige Kammbücke  |                                   | 097.42            |
| Bezeichnungsschild-Halter   |                                   | 097.00            |
| Zeitmodul   |                                   | 86.30             |
| Bezeichnungsschild-Matte für Bezeichnungsschild-Halter 097.00, 48 Schilder, (6 x 12)mm, für CEMBRE Thermotransfer-Drucker |                                   | 060.48            |
| <b>Allgemeine Angaben</b>   |                                   |                   |
| Strombahnbelastbarkeit  | 16 A-250 V AC                     | 8 A-250 V AC      |
| Spannungsfestigkeit Spule/Kontakte (1.2/50 µs)  | kV                                | 6                 |
| Schutzart   | IP 20                             |                   |
| Umgebungstemperatur   | °C -40...+70 (siehe Diagramm L97) |                   |
| Abisolierlänge  | mm 8                              |                   |
| Min. Anschlussquerschnitt für Fassungen 97.P1 und 97.P2   | eindrätig                         | mehrdrätig        |
|   | mm <sup>2</sup> 0.5               | 0.5               |
|   | AWG 21                            | 21                |
| Max. Anschlussquerschnitt für Fassungen 97.P1 und 97.P2   | eindrätig                         | mehrdrätig        |
|   | mm <sup>2</sup> 2 x 1.5 / 1 x 2.5 | 2 x 1.5 / 1 x 2.5 |
|   | AWG 2 x 18 / 1 x 14               | 2 x 18 / 1 x 14   |

**L 97 - Ausgangsbelastbarkeit**



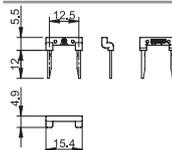
**097.58**

|   |               |
|---|---------------|
| <b>8-polige Kammbücke</b> für Fassungen 97.P1 und 97.P2 | <b>097.58</b> |
| Bemessungswerte   | 10 A - 250 V  |



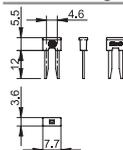
**097.52**

|   |               |
|---|---------------|
| <b>2-polige Kammbücke</b> für Fassungen 97.P1 und 97.P2 | <b>097.52</b> |
| Bemessungswerte   | 10 A - 250 V  |



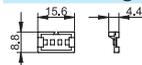
**097.42**

|   |               |
|---|---------------|
| <b>2-polige Kammbücke</b> für Fassungen 97.P1 und 97.P2 | <b>097.42</b> |
| Bemessungswerte   | 10 A - 250 V  |



**097.00**

|   |               |
|---|---------------|
| <b>Bezeichnungsschild-Halter</b> für Fassungen 97.P1/P2/01/02 | <b>097.00</b> |
|---|---------------|



**86.30**

|   |                  |                  |
|---|------------------|------------------|
| <b>Zeitmodule Typ 86.30</b>                             |                  |                  |
| Ansprechverzögerung, Einschaltwischer (0.05 s... 100 h) | (12...24)V AC/DC | 86.30.0.024.0000 |

Zulassungen (Details auf Anfrage):



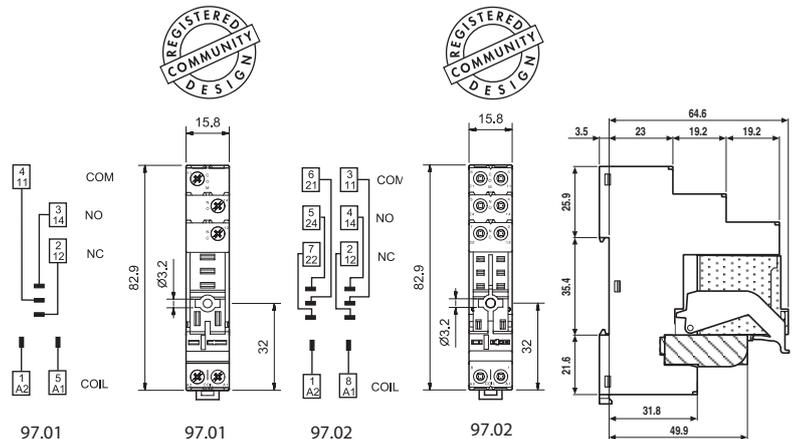
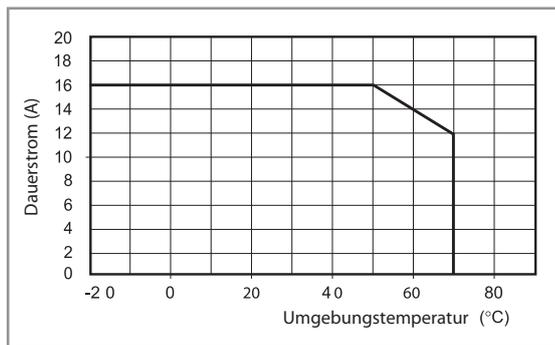
97.01  
Zulassungen  
(Details auf Anfrage):



097.01

|  |  |                                  |                 |
|--|--|----------------------------------|-----------------|
| <b>Schraubfassung</b> mit integrierter Schnappbefestigung für Tragschiene 35 mm (EN 60715) |  | <b>97.01</b>                     | <b>97.02</b>    |
| Relaistyp  |  | <b>Blau</b>                      | <b>Blau</b>     |
|  |  | 46.61                            | 46.52           |
| <b>Zubehör</b>   |  |                                  |                 |
| Haltebügel (Metall)  |  | 097.71                           |                 |
| Variclip Halte- und Demontagebügel (Kunststoff)  |  | 097.01                           |                 |
| Kammbücke zum Verbinden der A1 oder A2 Klemmen von bis zu 8 Fassungen                      |  | 095.18                           |                 |
| Bezeichnungsschild für Schraubfassung, weiß, Kunststoff                                    |  | 095.00.4                         |                 |
| Zeitmodul  |  | 86.30                            |                 |
| <b>Allgemeine Angaben</b>  |  |                                  |                 |
| Strombahnbelastbarkeit   |  | 16 A - 250 V AC                  | 8 A - 250 V AC  |
| Spannungsfestigkeit Spule/Kontakte (1.2/50 µs)   |  | kV 6                             |                 |
| Schutzart  |  | IP 20                            |                 |
| Umgebungstemperatur  |  | °C -40...+70 (siehe Diagram L97) |                 |
| ⊕ Drehmoment   |  | Nm 0.8                           |                 |
| Abisolierlänge   |  | mm 8                             |                 |
| Max. Anschlussquerschnitt für Fassungen 97.01 und 97.02                                    |  | eindrätig                        | mehrdrätig      |
|  |  | mm <sup>2</sup> 1 x 6 / 2 x 2.5  | 1 x 4 / 2 x 2.5 |
|  |  | AWG 1 x 10 / 2 x 14              | 1 x 12 / 2 x 14 |

**L 97 - Ausgangsbelastbarkeit**  
(für Relais 46.61/Fassung 97.01)



97.02 + 46.52 + 097.01  
+ 86.30



095.18



|  |               |                    |
|--|---------------|--------------------|
| <b>Kammbücke</b> , für Fassungen 97.01 und 97.02 | 095.18 (Blau) | 095.18.0 (Schwarz) |
| Bemessungswerte                                  | 10 A - 250 V  |                    |

